

32001L0019

31.7.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 206/1

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2001/19/ES
zo 14. mája 2001,**

ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/48/EHS a 92/51/EHS o všeobecnom systéme uznávania odborných kvalifikácií a smernice Rady 77/452/EHS, 77/453/EHS, 78/686/EHS, 78/687/EHS, 78/1026/EHS, 78/1027/EHS, 80/154/EHS, 80/155/EHS, 85/384/EHS, 85/432/EHS, 85/433/EHS a 93/16/EHS, týkajúce sa povolání zdravotná sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivosť, zubný lekár, veterinárny lekár, pôrodná asistentka, architekt, farmaceut a lekár

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 40, 47 ods. 1, prvú a tretiu vetu článku 47 ods. 2 a článok 55,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupmi ustanovenými v článku 251 zmluvy ⁽³⁾ v zmysle spoločného textu, ktorý schválil Zmierovací výbor 15. januára 2001,

keďže:

(1) Komisia odovzdala 16. februára 1996 Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní všeobecného systému uznávania vysokoškolských diplomov, vypracovanú v súlade s článkom 13 smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania, udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň

troch rokov ⁽⁴⁾. V správe sa Komisia podujala preskúmať možnosti, ako do tejto smernice zapracovať povinnosť vziať do úvahy možnosť zavedenia pojmu „regulované odborné vzdelávanie a príprava“, keď sa skúma uplatňovanie uznávania vzdelania a nadobudnutej praxe po udelení príslušnej kvalifikácie. Komisia sa podujala preskúmať aj dohodnuté zásady, pričom úloha koordinačnej skupiny, ktorá sa ustanovuje v článku 9 ods. 2 smernice 89/48/EHS, by mohla smerovať k zabezpečeniu jednotnejšieho uplatňovania a výkladu smernice.

(2) Pojem regulovaného odborného vzdelávania a prípravy, ktorý sa zaviedol v smernici Rady 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS ⁽⁵⁾ (na obidve smernice sa ďalej v texte odkazuje ako na „smernice všeobecného systému“) by sa mal rozšíriť o východiskový všeobecný systém a mal by byť založený na zásadách uplatňovania rovnakých pravidiel; malo by sa ponechať na členských štátoch, aby si vybrali prostriedky, akými definujú povolania zahŕňajúce regulované odborné vzdelávanie a prípravu.

(3) Smernice všeobecného systému povolujú členskému štátu, aby za určitých podmienok požadoval od uchádzača podniknutie kompenzačných opatrení, najmä vtedy, keď existujú podstatné rozdiely medzi teoretickým a/alebo praktickým odborným vzdelaním a prípravou, ktorú uchádzač vykonal, a medzi kvalifikáciou, ktorú požaduje hostujúci štát. Podľa interpretácie článkov 39 a 43 zmluvy Súdny dvor Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, hostujúci členský štát musí zhodnotiť, či odborná prax je dostatočná na to, aby dokázala nahradiť chýbajúce znalosti. V záujme

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 28, 26.1.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 235, 27.7.1998, s.53.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. júla 1998 (Ú. v. ES C 226, 20.7.1998, s. 26) schválené 27. októbra 1999, spoločná pozícia Rady z 20. marca 2000 (Ú. v. ES C 119, 27.4.2000, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 5. júla 2000 (ešte neuvverejnené v úradnom vestníku). Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 1. februára 2001 a rozhodnutie Rady z 26. februára 2001.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 19, 24.1.1989, s. 16

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2000/5/ES (Ú. v. ES L 54, 26.2.2000, s. 42).

⁽⁶⁾ C-340/89 (Vlassopoulou) 1991 ECR-I-2357.

jasnosti a právnej istoty jednotlivcom, ktorí chcú vykonávať svoje povolanie v inom členskom štáte, do smerníc všeobecného systému je potrebné zapracovať požiadavku, že hostujúci členský štát musí preveriť, či odborná prax, ktorú uchádzač nadobudol od získania kvalifikácie zahŕňa vyššie uvedené predmety.

- (4) Koordinačný postup, ktorý ustanovujú smernice všeobecného systému, by sa mal zlepšiť a zjednodušiť, aby umožnil koordinačnej skupine prijímať a uverejňovať stanoviská k otázkam prideleným Komisiou a týkajúcim sa uplatňovania všeobecného systému v praxi.

- (5) V oznámení Európskeho parlamentu a Rady o podnete SLIM sa Komisia podujala na prezentovanie návrhov zameraných na zjednodušenie aktualizácie zoznamu kvalifikácií, ktoré sa uznávajú automaticky. Smernica Rady 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách⁽¹⁾ stanovuje jednoduchý postup v prípade kvalifikácie všeobecných lekárov. Prax ukázala, že tento postup umožňuje dostatočnú právnu istotu a je potrebné rozšíriť ho aj na kvalifikácie: sestry zodpovedná za všeobecnú starostlivosť, zubný lekár, veterinárny lekár, pôrodná asistentka, farmaceut a lekár, ktoré sú uvedené v smerniciach Rady 77/452/EHS⁽²⁾, 77/453/EHS⁽³⁾, 78/686/EHS⁽⁴⁾, 78/687/EHS⁽⁵⁾, 78/1026/EHS⁽⁶⁾, 78/1027/EHS⁽⁷⁾, 80/154/EHS⁽⁸⁾, 80/155/EHS⁽⁹⁾, 85/432/EHS⁽¹⁰⁾, 85/433/EHS⁽¹¹⁾ a 93/16/EHS (ďalej v texte „sektorové smernice“).

- (6) V súlade s prípadovým právom Súdneho dvora Európskych spoločenstiev sa od členských štátov nevyžaduje, aby uznali diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré nedokladujú odbornú prípravu,

ktorá sa vyžaduje v členskom štáte spoločenstva⁽¹²⁾. Členské štáty by však mali vziať do úvahy odbornú prax, ktorú príslušná osoba nadobudla v inom členskom štáte⁽¹³⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť by sa v sektorových smerniciach malo stanoviť, že uznanie diplomu, osvedčenia alebo iného dokladu o formálnej kvalifikácii členským štátom, ktorý sa udeľuje zdravotnej sestre zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, zubnému lekárovi, veterinárnemu lekárovi, pôrodnej asistentke, architektovi, farmaceutovi alebo lekárovi po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy v tretej krajine, a odborná prax, ktorú príslušná osoba nadobudla v členskom štáte, tvoria prvky spoločenstva, ktoré by iný členský štát mal preskúmať.

- (7) Malo by sa stanoviť lehota, počas ktorej členské štáty musia dospieť k rozhodnutiu o žiadostiach o uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorú nadobudli zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, zubní lekári, veterinárni lekári, pôrodné asistentky, architekti alebo lekári v tretej krajine.

- (8) V dôsledku prudkého vedecko-technického pokroku sa celoživotné vzdelávanie v oblasti medicíny stalo obzvlášť dôležitým. Je v kompetencii jednotlivých členských štátov, aby vhodnou formou zabezpečili ďalšie vzdelávanie lekárov po ukončení štúdia a získavanie nových poznatkov o pokroku v oblasti medicíny. Súčasný systém vzájomného uznávania odborných kvalifikácií sa nemení.

- (9) Žiadateľ musí mať, podľa vnútroštátneho práva, právo odvolať sa, ak bola jeho žiadosť zamietnutá alebo ak nebolo rozhodnuté počas stanovenej lehoty. Členské štáty musia odôvodniť takéto rozhodnutia týkajúce sa uznávania diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, držiteľmi ktorých sú zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, zubní lekári, veterinárni lekári, pôrodné asistentky, architekti, farmaceuti alebo lekári; keď sa členský štát rozhodne uznať diplom, osvedčenie alebo iný doklad o formálnej kvalifikácii, je na jeho vôli, či uvedie odôvodnenie alebo nie.

- (10) Z dôvodu objektívnosti by sa vo vzťahu k niektorým zubným lekármi v Taliansku, ktorí sú držiteľmi diplomov,

(1) Ú. v. ES L 165, 7.7.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/46/ES (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 25).

(2) Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(3) Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 8. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/595/EHS (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 30).

(4) Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(5) Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(6) Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(7) Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/594/EHS (Ú. v. ES L 341, 23.11.1989, s. 19).

(8) Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(9) Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 8. Smernica zmenená a doplnená smernicou 89/594/EHS.

(10) Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 34.

(11) Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 1994.

(12) C-154/93 (Tawil Albertini) 1994 ECR I — 451.

(13) C-319/92 (Haim) 1994 ECR I — 425.

osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny, udelených v Taliansku po ukončení lekárskej prípravy začatej po termíne stanovenom v článku 19 smernice 78/686/EHS, mali prijať prechodné opatrenia.

- (11) Článok 15 smernice 85/384/EHS⁽¹⁾ ustanovuje výnimku počas prechodného obdobia, ktoré už uplynulo, a preto by sa toto ustanovenie malo zrušiť.
- (12) V článku 24 smernice 85/384/EHS by sa malo jasne rozlišovať medzi predpísanými postupmi, ktoré sú potrebné na začatie podnikania a ktoré sú potrebné v prípade poskytovania služieb, aby sa tým umožnilo účinnejšie uplatňovanie slobody poskytovania služieb architektmi.
- (13) Z dôvodu rovnosti zaobchádzania by sa vo vzťahu k určitým držiteľom diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnej kvalifikácii v oblasti farmácie udelených v Taliansku po ukončení odbornej prípravy, ktorá nie je v úplnej zhode so smernicou 85/432/EHS, mali ustanoviť prechodné opatrenia.
- (14) V oblasti farmácie je potrebné zväčšiť rozsah vzájomného uznávania diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, aby sa uľahčilo efektívne vykonávanie práva podnikat' medzi Gréckom a inými členskými štátmi. Výnimka, ktorá je ustanovená v článku 3 smernice 85/433/EHS, by sa preto mala zrušiť.
- (15) Komisia v správe o špecializačnej príprave vo všeobecnej lekárskej praxi, ktorá je ustanovená v IV. hlave smernice 93/16/EHS, odporúča, aby požiadavky, ktoré sa uplatňujú pre odbornú prípravu formou štúdia popri zamestnaní vo všeobecnej lekárskej praxi, boli zosúladené s tými požiadavkami, ktoré sa uplatňujú pre ostatných lekárov so špecializáciou.
- (16) Smernice všeobecného systému a sektorové smernice by sa mali zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

1. ODDIEL

ZMENY A DOPLNENIA K SMERNICIAM VŠEOBECNÉHO SYSTÉMU

Článok 1

Smernica 89/48/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

(1) Ú. v. ES L 223, 21.8.1985, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 1994.

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) druhá zarážka písmena a) sa nahradí takto:

„— ktoré dokazujú, že držiteľ úspešne ukončil minimálne trojročné nadstavbové štúdium, denné alebo na čiastočný úväzok v rovnocennej dĺžke trvania, na univerzite alebo inej vysokej škole alebo inej vzdelávacej inštitúcii na rovnakej úrovni a kde sa vyžaduje, že úspešne ukončil odbornú prípravu, ktorá sa vyžaduje k štúdiu v nadväznosti na úplné stredné vzdelanie a“

b) vkladá sa toto písmeno:

„d) a regulované vzdelávanie a odborná príprava: akékoľvek vzdelávanie a odborná príprava, ktoré:

— sú priamo prispôsobené vykonávaniu príslušného povolania a

— zahŕňajú štúdium v nadväznosti na úplné stredné vzdelanie v trvaní aspoň troch rokov formou denného štúdia alebo štúdia popri zamestnaní v rovnocennej dĺžke trvania na univerzite, inej vysokej škole alebo inej vzdelávacej inštitúcii na rovnakej úrovni a kde sa to vyžaduje, toto štúdium zahŕňa aj odbornú prípravu, odbornú stáž alebo odbornú praktickú prípravu. Náplň a úroveň odbornej prípravy, odbornej stáže alebo odbornej praktickej prípravy určujú zákony, iné predpisy alebo správne opatrenia príslušných členských štátov alebo ich sleduje a schvaľuje orgán určený na tento účel.“;

2. v článku 3 písm. b) sa vkladá za prvý pododsek tento pododsek:

„Avšak dvojročná odborná prax, ktorá sa uvádza v prvom pododseku sa nesmie vyžadovať vtedy, keď kvalifikácia alebo kvalifikácie, ktoré má uchádzač a ktoré sú uvedené aj v tomto bode, boli udelené na základe ukončenia regulovaného vzdelávania a odbornej prípravy.“;

3. v článku 4 ods. 1 písm. b) sa vkladá za prvý pododsek tento pododsek:

„Ak hostujúci členský štát má v úmysle vyžadovať od uchádzača absolvovanie adaptačného obdobia alebo vykonanie skúšky spôsobilosti, musí najskôr preskúmať, či vedomosti uchádzača, ktoré nadobudol počas svojej odbornej praxe, sú také, že úplne alebo čiastočne zahŕňajú podstatné odlišnosti uvedené v prvom pododseku.“;

4. do článku 6 sa vkladajú tieto odseky:

„5. Ak sa vyžaduje dôkaz o finančnej spôsobilosti na začatie alebo vykonávanie regulovaného povolania v hostujúcom členskom štáte, mal by tento členský štát zohľadniť osvedčenia vydané bankami členského štátu, z ktorého cudzí štátny príslušník pochádza alebo členským štátom, z ktorého prichádza, ako ekvivalenty tých, ktoré sa vydávajú na jeho vlastnom území.“

6. Keď zodpovedný orgán hostujúceho štátu vyžaduje od vlastných štátnych príslušníkov, ktorí chcú začať alebo vykonávať regulované povolanie, doklad o poistení proti finančným rizikám zo zodpovednosti za škodu pri výkone povolania, členský štát akceptuje osvedčenia vydané poisťovacími inštitúciami iných členských štátov ako ekvivalent s tými, ktoré sa vydávajú na jeho vlastnom území. Takéto osvedčenia uvádzajú, že poistenec spĺňa zákony a iné predpisy, ktoré platia v hostujúcom štáte vzhľadom na podmienky a rozsah poistenia. Dátum vydania týchto dokladov pri predložení nesmie byť starší ako tri mesiace.“;

5. v článku 9 sa prvá pomlčka druhého pododseku nahrádza takto:

„— aby sa uľahčila implementácia tejto smernice, najmä prijímaním a uverejňovaním stanovísk k otázkam Komisie týkajúcim sa tejto smernice,“.

Článok 2

Smernica 92/51/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 4 ods. 1 písm. b) sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Ak hostujúci členský štát má v úmysle vyžadovať od uchádzača absolvovanie adaptačného obdobia alebo vykonanie skúšky spôsobilosti, musí najskôr preskúmať, či vedomosti uchádzača nadobudnuté počas odbornej praxe sú také, že úplne alebo čiastočne zahŕňajú podstatné odlišnosti uvedené v prvom pododseku.“;

2. v článku 5 sa tento pododsek vkladá za prvý pododsek:

„Ak hostujúci členský štát má v úmysle vyžadovať od uchádzača absolvovanie adaptačného obdobia alebo vykonanie skúšky spôsobilosti, musí najskôr preskúmať, či vedomosti uchádzača, ktoré nadobudol počas svojej odbornej praxe, sú také, že úplne alebo čiastočne zahŕňajú podstatné odlišnosti medzi diplomom a osvedčením.“;

3. v článku 7 písm. a) sa tento pododsek vkladá za prvý pododsek:

„Ak hostujúci členský štát má v úmysle vyžadovať od uchádzača absolvovanie adaptačného obdobia alebo vykonanie skúšky spôsobilosti, musí najskôr preskúmať, či vedomosti uchádzača nadobudnuté počas odbornej praxe sú také, že úplne alebo čiastočne zahŕňajú podstatné odlišnosti, ktoré sú uvedené v prvom pododseku.“;

4. do článku 10 sa vkladajú tieto odseky:

„5. Keď sa vyžaduje dôkaz o finančnej situácii na začatie alebo vykonávanie regulovaného povolania v hostujúcom členskom štáte, mal by tento členský štát brať osvedčenia vydané bankami členského štátu, z ktorého cudzí štátny príslušník pochádza, alebo členským štátom, z ktorého prichádza ako ekvivalenty s tými, ktoré sa vydávajú na jeho vlastnom území.“

6. Keď príslušný orgán hostujúceho štátu vyžaduje od vlastných štátnych príslušníkov, ktorí chcú začať alebo vykonávať regulované povolanie, doklad o poistení proti finančným rizikám zo zodpovednosti za škodu pri výkone povolania, členský štát akceptuje osvedčenia vydané poisťovacími inštitúciami iných členských štátov ako ekvivalent s tými, ktoré sa vydávajú na jeho vlastnom území. Takéto osvedčenia uvádzajú, že poistenec spĺňa predpisy a nariadenia, ktoré platia v hostujúcom štáte vzhľadom na podmienky a rozsah poistenia. Dátum vydania týchto dokladov pri predložení nesmie byť starší ako tri mesiace.“;

5. v článku 13 ods. 2 sa prvá pomlčka druhého pododseku nahrádza takto:

„— aby sa uľahčila implementácia tejto smernice, najmä prijímaním a uverejňovaním stanovísk k otázkam Komisie, týkajúcim sa tejto smernice,“;

6. do článku 15 sa vkladá tento odsek:

„8. Zmeny a doplnenia na zozname študijných odborov uvedených v prílohe C a D na základe postupu, ktorý je uvedený vyššie, sa uplatňujú ihneď po dátume, ktorý stanoví Komisia.“.

2. ODDIEL

ZMENY A DOPLNENIA K SEKTOROVÝM SMERNICIAM

Oddiel 2.1

Zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť

Článok 3

Smernica 77/452/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. (týka sa len gréckej verzie);

2. v článku 2 sa slová „uvedené na zozname v článku 3“ nahrádza slovami „uvedené na zozname v prílohe“;

3. článok 3 sa zrušuje;

Článok 18d

4. odkazy na článok 3 sa chápu ako odkazy na prílohu;

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach na uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktoré sú obsahom tejto smernice.

5. (týka sa len gréckej verzie);

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa pred súdom. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

6. vkladajú sa tieto články:

7. príloha I tejto smernice sa dopĺňa prílohou.

„Článok 18a

Článok 4

Členské štáty oznámia Komisii zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, zahrnutých v tejto smernici. Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných a špecializačných odborov, ktorý prijali členské štáty, a kde je to vhodné, aj názov príslušného odborného titulu.

V článku 1 ods. 1 smernice 77/453/EHS sa slová „tak, ako to je uvedené v článku 3 smernice 77/452/EHS“ nahrádzajú slovami „tak ako to je uvedené v prílohe smernice 77/452/EHS“.

Oddiel 2.2

Zubní lekári

Článok 18b

Článok 5

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách zahrnuté v tejto smernici, nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách udelené členskými štátmi, ktoré majú osvedčenie vydané príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s ustanoveniami tejto smernice a že členský štát, ktorý ich udeľuje, ich považuje za rovnocenné s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Smernica 78/686/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa slová „uvedené v zozname v článku 3“ nahrádzajú slovami „uvedené v zozname v prílohe A“;

2. článok 3 sa zrušuje;

3. názov III. kapitoly sa nahrádza takto:

„Diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách o špecializácii v stomatológii.“;

4. článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Článok 18c

Členské štáty preskúmajú diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré sú obsiahnuté v tejto smernici a ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte, už uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predložil svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Každý členský štát opatreniami týkajúcimi sa tejto oblasti vo forme zákonov, iných predpisov alebo správnych opatrení uzná diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov špecializujúcich sa na čelustnú ortopédiu a maxilofaciálnu chirurgiu, ktoré udeľuje členský štát štátnym príslušníkom iných členských štátov v súlade s článkom 2 a 3 smernice 78/687/EHS a ktoré sú uvedené na zozname v prílohe B, pričom udelí takýmto

kvalifikáciám v rámci svojho územia rovnakú účinnosť, akú majú diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré on sám udeľuje.“;

5. článok 5 sa zrušuje;

6. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) k odseku 2 sa pridáva nasledujúci pododsek:

„Do úvahy sa berie akákoľvek absolvovaná odborná prax, ďalšia odborná príprava a sústavné vzdelávanie v stomatológii.“;

b) odsek 3 sa nahrádza týmto:

„3. Príslušné orgány alebo úrady hostujúceho členského štátu na základe predložených diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách posúdia obsah a dĺžku trvania odbornej prípravy danej osoby, berúc pritom do úvahy odbornú prax, ďalšiu odbornú prípravu a sústavné vzdelávanie v stomatológii, a informujú ju o dĺžke trvania ďalšej odbornej prípravy, ktorá sa vyžaduje, a o oblastiach, ktoré má obsahovať.“;

c) pridáva sa tento odsek:

„4. Členský štát rozhodne do štyroch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.“;

7. v článku 19 sa súčasne dva pododseky spájajú do jedného a pridáva sa nasledujúci odsek:

„2. Členské štáty uznávajú diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny, udelené v Taliansku osobám, ktoré začali lekársku prípravu na univerzite v období medzi 28. januárom 1980 a 31. decembrom 1984, spolu s osvedčením, ktoré vydali príslušné orgány v Taliansku, potvrdzujúcim:

— že príslušné osoby zložili skúšku odbornej spôsobilosti stanovenú príslušnými talianskymi orgánmi na účely uistenia sa, že majú vedomosti a zručnosti na úrovni porovnateľnej s tou, ktorú majú osoby s kvalifikáciou uvedenou na zozname v prílohe A pre Taliansko;

— že sa v Taliansku v prvom rade účinne a v súlade so zákonom podieľali na činnostiach, ktoré sú špecifikované v článku 5 smernice 78/687/EHS počas najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním osvedčenia;

— a že sú oprávnení podieľať sa alebo sa v prvom rade účinne a v súlade so zákonom podieľajú na činnostiach, ktoré sú špecifikované v článku 5 smernice 78/687/EHS, za tých istých podmienok ako držiteľia kvalifikácií uvedených na zozname pre Taliansko v prílohe A tejto smernice.

Od požiadavky absolvovať skúšku spôsobilosti podľa prvého pododseku sa upúšťa u osôb, ktoré úspešne ukončili štúdium v trvaní aspoň troch rokov potvrdené príslušnou inštitúciou ako rovnocenné odbornej príprave uvedenej v článku 1 smernice 78/687/EHS.“;

8. odkazy na článok 3 a 5 sa chápu ako odkazy na prílohy A a B;

9. vkladajú sa tieto články:

„Článok 23a

Členské štáty upovedomia Komisiu o zákonoch, iných predpisoch alebo správnych opatreniach, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, zahrnutých v tejto smernici. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných a špecializačných odborov, a kde je to vhodné aj názov príslušného odborného titulu, prijatých členskými štátmi.

Článok 23b

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách zahrnuté touto smernicou nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré tieto členské štáty udeľujú, ak je ich súčasťou osvedčenie vydané príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy, ktorá je v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a že členský štát, ktorý ich udeľuje, ich považuje za rovnocenné s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Článok 23c

Členský štát preskúma diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách uvedené v tejto smernici, ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy,

osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú odbornú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 23d

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach pre uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa na súd. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

10. pridajú sa prílohy A a B, tak ako sú uvedené v prílohe II tejto smernice.

Článok 6

V článku 1 ods. 1 smernice 78/687/EHS sa nahradia slová „uvedených v článku 3 tej istej smernice“ slovami „uvedených v prílohe A tejto smernice“.

Oddiel 2.3

Veterinárni lekári

Článok 7

Smernica 78/1026/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa slová „v článku 3“ nahrádzajú slovami „v prílohe“;
2. článok 3 sa zrušuje;
3. odkazy na článok 3 sa chápu ako odkazy na prílohu;
4. vkladajú sa tieto články:

„Článok 17a

Členské štáty oznámia Komisii zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti

s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, uvedených v tejto smernici. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných a špecializačných odborov, ktorý prijali členské štáty, a kde je to vhodné, aj názov príslušného odborného titulu.

Článok 17b

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách obsiahnutých v tejto smernici nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré tieto členské štáty udeľujú, ak ich súčasťou je osvedčenie vydané príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s ustanoveniami tejto smernice a že členský štát, ktorý ich udeľuje, ich považuje za rovnocenné s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Článok 17c

Členský štát preskúma diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách uvedených v tejto smernici, ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 17d

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach o uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa na súd. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

5. K tejto smernici sa dopĺňa príloha, tak ako bola vydaná v prílohe III.

Článok 8

V článku 1 ods. 1 smernice 78/1027/EHS sa nahrádzajú slová „uvedených v článku 3 smernice 78/1026/EHS“ slovami „uvedených v prílohe smernice 78/1026/EHS“.

Oddiel 2.4

Pôrodné asistentky

Článok 9

Smernica 80/154/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 ods. 1 sa slová „uvedené v článku 3“ nahrádzajú slovami „uvedené na zozname v prílohe“;
2. v štvrtej a piatej pomlčke článku 2 ods. 1 sa slová „uvedené v článku 3 smernice 77/452/EHS“ nahrádzajú slovami „uvedených v prílohe smernice 77/452/EHS“;
3. článok 3 sa zrušuje;
4. odkazy na článok 4 sa chápu ako odkazy na prílohu;
5. vkladajú sa tieto články:

„Článok 19a

Členské štáty oznámia Komisii zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných a špecializačných odborov, a kde je to vhodné aj názov príslušného odborného titulu, prijatých členskými štátmi.

Článok 19b

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, zahrnutých touto smernicou, ktoré nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré tieto členské štáty udeľujú,

ak je ich súčasťou osvedčenie vydané príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy, ktorá je v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a že členský štát, ktorý ich udeľuje, ich považuje za rovnocenné s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Článok 19c

Členský štát preskúma diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, uvedené v tejto smernici, nadobudnutých držiteľom mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 19d

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach pre uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa pred súdom. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

6. K tejto smernici sa dopĺňa príloha, tak ako je uvedená v prílohe IV.

Článok 10

Smernica 80/155/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 ods. 1 sa slová „uvedené v článku 3“ nahrádzajú slovami „uvedené v prílohe“;
2. v druhej pomlčke článku 1 ods. 2 sa slová „uvedené v článku 3 smernice 77/452/EHS“ nahrádzajú slovami „uvedených v prílohe smernice 77/452/EHS“.

Oddiel 2.5

Architekti

Článok 11

Smernica 85/384/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. vkladajú sa tieto články:

„Článok 6

Členské štáty preskúmajú diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica a ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 6a

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach pre uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, zahrnutých touto smernicou.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa pred súdom. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

2. článok 15 sa zrušuje;

3. v článku 24 ods. 1 sa slová „podľa článku 17 a 18“ nahrádzajú slovami „podľa článku 17 a 18 v prípade začatia podnikania a podľa článku 22 v prípade poskytovania služieb“.

Oddiel 2.6

Farmaceuti

Článok 12

V článku 2 smernice 85/432/EHS sa pridáva nasledujúci bod:

„6. Taliansko, ktorého zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia predpísali odbornú prípravu, ktorá nebola úplne zosúladená s požiadavkami na odbornú prípravu, stanovenými v tomto článku s konečným termínom ustanoveným v článku 5, môže na základe dočasného opatrenia v podobe

výnimky z odseku 3 a 5 pokračovať v uplatňovaní týchto ustanovení na osoby, ktoré začali odbornú prípravu v oblasti farmácie pred 1. novembrom 1993 a ukončili ju pred 1. novembrom 2003.

Každý hostujúci členský štát je oprávnený požadovať od držiteľov diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti farmácie udelených v Taliansku po ukončení odbornej prípravy, ktorá začala pred 1. novembrom 1993 a skončila pred 1. novembrom 2003, aby si zadovážili k dokladom o kvalifikácii osvedčenie, že najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním osvedčenia sa v prvom rade účinne a v súlade so zákonom podieľali na činnostiach uvedených v článku 1 ods. 2, tak ako to upravujú právne predpisy v Taliansku“.

Článok 13

Smernica 85/433/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 sa slová „uvedené v článku 4“ nahrádzajú slovami „uvedené v prílohe“;

2. článok 3 sa zrušuje;

3. článok 4 sa zrušuje;

4. odkazy na článok 4 sa chápu ako odkazy na prílohu;

5. vkladajú sa tieto články:

„Článok 18a

Členské štáty oznámia Komisii zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica. Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných a špecializačných odborov, a kde je to vhodné aj názov príslušného odborného titulu, prijatých členskými štátmi.

Článok 18b

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica a ktoré nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré tieto členské štáty udeľujú

a ktoré majú osvedčenie vydané príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy, ktorá je v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a že členský štát, ktorý ich udeľuje, ich považuje za rovnocenné s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Článok 18c

Členské štáty preskúmajú diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica a ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 18d

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach o uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa pred súdom. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“

6. K tejto smernici sa pridáva príloha, tak ako je uvedená v prílohe V.

Oddiel 2.7

Lekári

Článok 14

Smernica 93/16/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa slová „uvedené v článku 3“ nahrádzajú slovami „uvedené na zozname v prílohe A“;
2. článok 3 sa zrušuje;
3. názov II. kapitoly sa nahrádza týmto:

„Diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v špecializačných odboroch v medicíne.“;

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Každý členský štát opatreniami týkajúcimi sa tejto oblasti vo forme zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení uzná diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v špecializačných odboroch v medicíne, ktoré členský štát udeľuje štátnym príslušníkom iného členského štátu v súlade s článkami 24, 25, 26 a 29, ktoré sú uvedené na zozname v prílohe B a C tak, že týmto kvalifikáciám uzná rovnakú účinnosť, akú majú kvalifikácie, ktoré členský štát vydáva na svojom území.“

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách uvedené v článku 4 sú tie, ktoré udelili príslušné úrady alebo orgány uvedené na zozname v prílohe B na účely príslušnej špecializovanej odbornej prípravy pre kvalifikácie uvedené v prílohe C vzhľadom na tie členské štáty, v ktorých takáto príprava existuje.“;

6. názov III. kapitoly a článku 6 a 7 sa vypúšťa;

7. v článku 8:

- a) k odseku 2 sa pridáva nasledujúci pododsek:

„Do úvahy sa berie ich odborná prax, ďalšia odborná príprava a sústavné vzdelávanie v oblasti medicíny.“;

- b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Príslušné orgány alebo úrady hostujúceho členského štátu na základe predložených diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách posúdia obsah a dĺžku trvania odbornej prípravy danej osoby, berúc pritom do úvahy odbornú prax, ďalšiu odbornú prípravu a sústavné vzdelávanie v oblasti medicíny, a informujú ju o dĺžke trvania ďalšej odbornej prípravy, ktorá sa vyžaduje, a o oblastiach, na ktoré má byť zameraná.“;

- c) pridáva sa tento odsek:

„4. Členský štát rozhodne do štyroch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.“;

8. k článku 9 sa pridá tento odsek:

„2a Členský štát uzná doklady o formálnych kvalifikáciách v špecializačných odboroch v medicíne, udelené v Španielsku lekármi, ktorí ukončili špecializačnú prípravu pred 1. januárom 1995 a ktorá nie je v súlade s požiadavkami pre formálnu odbornú prípravu ustanovenými v článku 24 až 27 vtedy, ak je doklad doložený osvedčením vydaným príslušnými španielskymi orgánmi, ktoré potvrdzujú, že príslušná osoba vykonala špecializačnú skúšku v rámci osobitných úprav obsiahnutých v kráľovskom dekréte 1497/99 s cieľom overenia úrovne vedomostí a spôsobilostí príslušnej osoby, ktorá má byť porovnateľná s vedomosťami lekárov s rovnakou kvalifikáciou, v prípade Španielska s tými, ktoré sú uvedené v článku 5 ods. 3 a v článku 7 ods. 2.“;

9. do článku 23 sa vkladá tento odsek:

„6. Sústavným vzdelávaním sa zabezpečí, že osoby, ktoré ukončili štúdium, budú držať krok s vývojom v oblasti medicíny v súlade s opatreniami bežnými v každom členskom štáte.“;

10. v článku 24 ods. 1 sa písm. a) nahrádza takto:

„a) vyžaduje sa úspešné ukončenie šesťročného štúdia v rámci prípravy uvedenej v článku 23, počas ktorej sa nadobudnú primerané vedomosti zo všeobecného lekárstva“;

11. Článok 26 a 27 sa nahrádza takto:

„Článok 26

Členské štáty, ktoré majú opatrenia pre túto oblasť ustanovené zákonmi, inými predpismi alebo správnymi opatreniami, zabezpečia, že minimálna dĺžka trvania špecializačnej prípravy nesmie byť kratšia ako dĺžka trvania prípravy stanovenej v prílohe C vzhľadom na všetky prípravy. Minimálna dĺžka trvania prípravy sa mení a dopĺňa podľa postupov ustanovených v článku 44a ods. 3.“;

12. článok 30 sa nahrádza takto:

„Článok 30

Každý členský štát, ktorý nevyžaduje ukončenie odbornej prípravy ustanovenej v článku 23 v rámci svojho územia, zavedie špecializačnú prípravu vo všeobecnej lekárskej praxi, ktorá spĺňa aspoň tak prísne požiadavky, ako je to uvedené v článkoch 31 a 32 takým spôsobom, že prvé diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, udelené po ukončení štúdia, sa vydajú najneskôr do 1. januára 2006.“;

13. v článku 31 sa odsek 1 písm. b) nahradí takto:

„b) je to minimálne trojročná príprava formou denného štúdia a na jej vykonávanie dohliadajú príslušné úrady alebo orgány.“;

14. Článok 31 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Keď odborná príprava ustanovená v článku 23 zahŕňa praktickú odbornú prípravu v akreditovanej nemocnici alebo klinike s náležitým vybavením a zdravotnými službami alebo v akreditovanej všeobecnej lekárskej praxi alebo v akreditovanom stredisku, ktoré poskytuje primárnu zdravotnú starostlivosť, môže sa dĺžka trvania špecializačnej prípravy započítať do dĺžky obdobia stanoveného v odseku 1 písm. b), najviac však v trvaní jedného roka. Táto možnosť je k dispozícii len v členských štátoch, v ktorých je dĺžka trvania špecializačnej prípravy vo všeobecnej lekárskej praxi k 1. 1. 2001 dva roky.

Ak Komisia zistí, že uplatňovanie tohto odseku spôsobuje členským štátom veľké ťažkosti vzhľadom na úroveň prípravy uvedenej v odseku 1 písm. b), prijme stanovisko Výboru vyšších úradníkov pre verejné zdravie, ktorý bol založený v súlade s rozhodnutím Rady 75/365/EHS (*), a informuje o tom Európsky parlament a Radu. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade, keď je to vhodné, návrhy na rozšírenie koordinácie dĺžky trvania špecializačnej prípravy vo všeobecnom lekárstve.

(*) Ú. v. ES L 167, 30.6.1975, s. 19“;

15. v druhej pomlčke článku 34 ods. 1 sa 60 % nahrádza 50 %;

16. odkazy na články 3, 6, 7 a 27 sa chápu ako odkazy na prílohu A, článok 4, článok 5 a článok 26;

17. vkladajú sa tieto články:

„Článok 42a

Členské štáty oznámia Komisii zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica. Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev oznámenie, v ktorom uvedie zoznam daných študijných odborov, a kde je to vhodné aj názov príslušného odborného titulu, prijatých členskými štátmi.

Článok 42b

Vzhľadom na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica a ktoré nie sú v súlade s názvami uvedenými na zozname pre ten ktorý členský štát v tejto smernici, každý členský štát uzná ako dostatočný doklad diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré tieto členské štáty udeľujú a sú doložené osvedčením vydaným príslušným úradom alebo orgánom. V osvedčeniach sa uvádza, že príslušné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách boli udelené po ukončení vzdelávania a odbornej prípravy, ktorá je v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a že členský štát, ktorý ich udeľuje ich považuje za ekvivalent s tými, ktorých názvy sú uvedené v smernici.

Článok 42c

Členský štát preskúma diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica a ktoré držiteľ nadobudol mimo Európskej únie, ak tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách, ako aj absolvovanú prípravu a/alebo odbornú prax nadobudnutú v niektorom členskom štáte uznal iný členský štát. Členský štát rozhodne do troch mesiacov od dátumu, keď žiadateľ predloží svoju žiadosť so všetkými potrebnými dokladmi.

Článok 42d

V prípade zamietnutia žiadosti členský štát náležite odôvodní rozhodnutia o žiadostiach o uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách, ktorých sa týka táto smernica.

Žiadateľ má podľa vnútroštátneho práva právo odvolať sa pred súdom. Toto právo sa uplatňuje aj v prípade, že sa nedosiahlo rozhodnutie počas stanovenej lehoty.“;

18. článok 44 sa mení a dopĺňa takto:

- a) netýka sa znenia v slovenskom jazyku;
- b) odsek 2 sa zrušuje;

19. pridajú sa prílohy A, B a C, tak ako sú uvedené v prílohe VI tejto smernice.

3. ODDIEL

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 15

Komisia podá správu Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní článku 1 ods. 1 a 2 v členských štátoch najneskôr do 1. januára 2008.

Po uskutočnení potrebných preštrnutí predloží Komisia svoje závery týkajúce sa zmien v už existujúcich dohodnutých zásadách v článku 1 ods. 1 a 2. Ak je to potrebné, Komisia predloží návrhy na zlepšenie už existujúcich dohodnutých zásad.

Článok 16

1. Členské štáty prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. januára 2003. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Keď členské štáty prijímajú takéto opatrenia, musia obsahovať odkaz na túto smernicu alebo sa uvedie odkaz na dátum ich oficiálneho uverejnenia. Spôsob vykonania takéhoto odkazu ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 17

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*

Článok 18

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 14. mája 2001

Za Európsky parlament

predseda

N. FONTAINE

Za Radu

predseda

A. LINDH

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA

Názvy diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v ošetrovatelství (všeobecná péče)

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné Osviedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	<ol style="list-style-type: none"> Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster — Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) — Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde — Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) — Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) Brevet van verpleegassistent(e) — Brevet d'hospitalier(ère) — Brevet einer Pflegeassistentin 	<ol style="list-style-type: none"> De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft 	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	<ol style="list-style-type: none"> Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μιου Αθηνών Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής 	<ol style="list-style-type: none"> Πανεπιστήμιο Αθηνών Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων Υπουργείο Εθνικής Άμυνας Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας ΚΑΤΕΕ Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 	
España	Titulo de Diplomado universitario en Enfermería	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	<ol style="list-style-type: none"> Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999 	Le ministère de la santé	
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné Osviedčenie ku kvalifikácii
Luxembourg	<ol style="list-style-type: none"> Diplôme d'Etat d'infirmier Diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué 	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	<ol style="list-style-type: none"> diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) diploma beroepsopleiding verpleegkundige ¾ Kwalificatieniveau 4 diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige ¾ Kwalificatieniveau 5 	<ol style="list-style-type: none"> Door een van overheidswege benoemde examencommissie Door een van overheidswege benoemde examencommissie Door een van overheidswege benoemde examencommissie Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 	
Österreich	<ol style="list-style-type: none"> Diplom als ‚Diplomierter Gesundheits- und Krankenschwester/Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger‘ Diplom als ‚Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger‘ 	<ol style="list-style-type: none"> Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege Allgemeine Krankenpflegeschule 	
Portugal	<ol style="list-style-type: none"> Diploma do curso de enfermagem geral Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem Carta de curso de licenciatura em enfermagem 	<ol style="list-style-type: none"> Escolas de Enfermagem Escolas Superiores de Enfermagem Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde 	
Suomi/Finland	<ol style="list-style-type: none"> Sairaanhoitajan tutkinto / sjukskötarexamen Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK) / yrkeshögskole-examen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH) 	<ol style="list-style-type: none"> Terveystieteiden oppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor 	
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA A

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v stomatológii

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van tandarts — Diplôme de licencié en science dentaire	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	Bachelor in Dental Science (B. Dent. Sc.) / Bachelor of Dental Surgery (BDS) / Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities / Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades ‚Doktor der Zahnheilkunde.‘	Medizinische Fakultät der Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	Faculdade / Institutos Superiores	
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto / odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveystieteiden tutkimuskeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä / Beslut av Rättsskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring
Sverige	Tandläkareexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS or B. Ch. D.) / Licentiate in Dental Surgery	Universities / Royal Colleges	

PRÍLOHA B

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách o špecializáciách v stomatológii

1. Čelustná ortopédia

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Spríevodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	—		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landes Zahnärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία	
España	—		
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	—		
Luxembourg	—		
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	—		
Portugal	—		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomis-hoito / specialtandläkarexamen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	

2. Maxilofaciálna chirurgia

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Spríevodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	—		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie	Landes Zahnärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	—		
France	—		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	—		
Luxembourg	—		
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	—		
Portugal	—		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkäriin tutkinto, suu- ja leukakirurgia / specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose“	

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van dierenarts — Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole	
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule	
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας	
España	Titulo de Licenciado en Veterinaria	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur vétérinaire		
Ireland	1. Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) 2. Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/ veeartsenijkundig examen		
Österreich	1. Diplom-Tierarzt 2. Magister medicinae veterinariae	Universität	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor medicinae veterinariae 3. Fachtierarzt
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade	
Suomi/Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto / veterinärmedicinen licentiatexamen	Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet	
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Landbruksuniversitet	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
United Kingdom	<ol style="list-style-type: none">1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc)2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc)3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB)4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	<ol style="list-style-type: none">1. University of Bristol2. University of Liverpool3. University of Cambridge4. University of Edinburgh5. University of Glasgow6. University of London“	

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v pôrodníctve

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Spríevodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van vroedvrouw — Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España	Título de matrona / asistente obstétrico (matrona) / enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	
France	Diplôme de sage-femme	L'Etat	
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	
Italia	Diploma d'ostetrica	Schools recognised by State	
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstelling	
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie / Bundeshebammenlehranstalt	
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma /carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Kättilön tutkinto / barnmorskeexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kättilö (AMK) / yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveystieteiden oppilaitokset / hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various“	

PRÍLOHA V

„PRÍLOHA

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo farmácii

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van apotheker — Diplôme de pharmacien	1. De universiteiten / les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap / le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση
España	Título de licenciado en farmacia	Ministerio de Educación y Cultura / El rector de una Universidad
France	Diplôme d'Etat de pharmacien/Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades
Suomi/Finland	Proviisorin tutkinto / provisorexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist“	

PRÍLOHA VI

„PRÍLOHA A

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v medicíne

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van arts — Diplôme de docteur en médecine	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	1. Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og 2. Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelse), udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	1. Zeugnis über die Ärztliche Prüfung 2. Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum 2. —
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	1) Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου 2) Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου	
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	Ministerio de Educación y Cultura/ El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Universités	
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements	Jury d'examen d'Etat	Certificat de stage
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde	
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr.med.univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt Diplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer	
Portugal	Carta de Curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Suomi/Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto / medicine licentiatexamen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto 	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta / examensbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience

PRÍLOHA B

Názvy diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v špecializačných odboroch v medicíne

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán	Sprievodné osvedčenie ku kvalifikácii
Belgique/ België/Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Countryesärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. 3. 4. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins	
Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Università	
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	1. Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 2. Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 3. Huisarts en Verpleeghuisarts Registratie Commissie (HVRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	
Portugal	1. Grau de assistente e/ou 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	
Suomi/Finland	Erikoislääkärin tutkinto / specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	

PRÍLOHA C

Názvy špecializačných odborov v medicíne

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
anestéziológia a intenzívna medicína		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation /Anesthésie réanimatie	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Portugal	Anestesiologia	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / anesthesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie/heelkunde	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Portugal	Cirurgia geral	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
neurochirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Portugal	Neurocirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
gynekológia a pôrodníctvo		
minimálna dĺžka prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie — obstétrique/gynaecologie en verloskunde	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie — obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Luxembourg	Gynécologie — obstétrique	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Portugal	Ginecologia e obstetrícia	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
vnútorné lekárstvo		
minimálna dĺžka prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne/inwendige geneeskunde	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Luxembourg	Médecine interne	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Portugal	Medicina interna	
Suomi/Finland	Sisätaudit / inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
oftalmológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie/oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Portugal	Oftalmologia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
otorinolaryngológia		
minimálna dĺžka prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/ otorhinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nase-Ohrenheilkunde	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Nederland	keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nase- und Ohrenkrankheiten	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
pediatria		
minimálna dĺžka prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie/pediatrie	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Luxembourg	Pédiatrie	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder- und Jugendheilkunde	
Portugal	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
pneumológia a ftizeológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Luxembourg	Pneumologie	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Portugal	Pneumologia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
urológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Luxembourg	Urologie	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Portugal	Urologia	
Suomi/Finland	Urologia / urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
ortopédia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique/ Orthopedische heelkunde	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Luxembourg	Orthopédie	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Portugal	Ortopedia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
patologická anatómia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique/pathologische anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Portugal	Anatomia patológica	
Suomi/Finland	Patologia / patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
neurologia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Danmark	Neuromedicin eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Luxembourg	Neurologie	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Portugal	Neurologia	
Suomi/Finland	Neurologia / neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
psychiatria		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Luxembourg	Psychiatrie	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Portugal	Psiquiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
rádiodiagnostika		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic/röntgendiagnose	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Suomi/Finland	Radiologia / radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
rádioterapia (radiačná onkológia)		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie/radiotherapie-oncologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Luxembourg	Radiothérapie	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie/Radioonkologie	
Portugal	Radioterapia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
---------	--------------------	-----------------

klinická biológia

minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky

Belgique/België/Belgien	Biologie clinique/klinische biologie	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Luxembourg	Biologie clinique	
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Portugal	Patologia clínica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
---------	--------------------	-----------------

biologická hematológia

minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky

Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Hematologia clínica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
mikrobiológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Luxembourg	Microbiologie	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
klinická biochémia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Luxembourg	Chimie biologique	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und chemische Labordiagnostik	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen kemia / klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
klinická imunológia a alergológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
plastická chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
hrudníková chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique/heelkunde op de thorax	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
detská chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδων	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
cievna chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / bloedvatenheelkunde	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Cirurgia vascular	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
kardiológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Portugal	Cardiologia	
Suomi/Finland	Kardiologia / kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
gastroenterológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Portugal	Gastrenterologia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
reumatológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Rhumatologie/reumatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumatologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Luxembourg	Rhumatologie	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Portugal	Reumatologia	
Suomi/Finland	Reumatologia / reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
hematológia a transfuziológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Luxembourg	Hématologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
endokrinológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Endocrinologia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
fyziatra, balneológia a liečebná rehabilitácia		
minimálna dĺžka trvania príprava: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation/fysische geneeskunde en revalidatie	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Suomi/Finland	Fysiatra / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
stomatológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Luxembourg	Stomatologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Estomatologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
neuropsychiatria		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Ελλάς	Νευρολογία — Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
dermatovenerológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie/dermato-venerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Ελλάς	Δερματολογία — Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Portugal	Dermatovenerologia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
dermatológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
venerológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
rádiológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Ελλάς	Ακτινολογία — Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Luxembourg	Électroradiologie	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Portugal	Radiologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
tropické lekárstvo		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Portugal	Medicina tropical	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
detská psychiatria		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Pedopsiquiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
geriatria		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Geriatrí eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatría	
Luxembourg		
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Geriatría / geriatri	
Sverige	Geriatrík	
United Kingdom	Geriatrics	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
nefrológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Luxembourg	Néphrologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Nefrologia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
infektológia		
minimálna dĺžka trvania príprava: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
hygiena		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Luxembourg	Santé publique	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Portugal		
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
farmakológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
pracovné lekárstvo		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail/arbeidsgeneeskunde	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Luxembourg	Médecine du travail	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Portugal	Medicina do trabalho	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
alergológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Luxembourg		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Portugal	Imuno-alergologia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
gastroenterologická chirurgia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale/heelkunde op het abdomen	
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
nukleárna medicína		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire/nucleaire geneeskunde	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Portugal	Medicina nuclear	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppiäätiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige		
United Kingdom	Nuclear medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
urgentná medicína		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
klinická neurofyzológia		
minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska príprava) minimálna dĺžka trvania príprava: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Cirurgía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Nederland		
Österreich	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Krajina	Názov kvalifikácie	Udeľujúci orgán
zubná, ústna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska odborná a zubná odborná príprava) minimálna dĺžka trvania prípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	“